

Tefal®

PRO EXPRESS
ANTI-CALC



F
NL
D
GB
E
P
I
GR
DK
FIN
S
BG
H
CZ
HR
SK
RO
RU
UA
TR

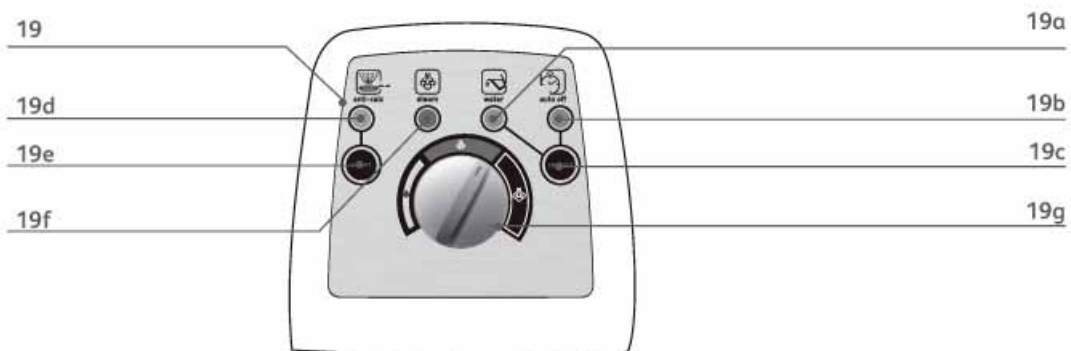
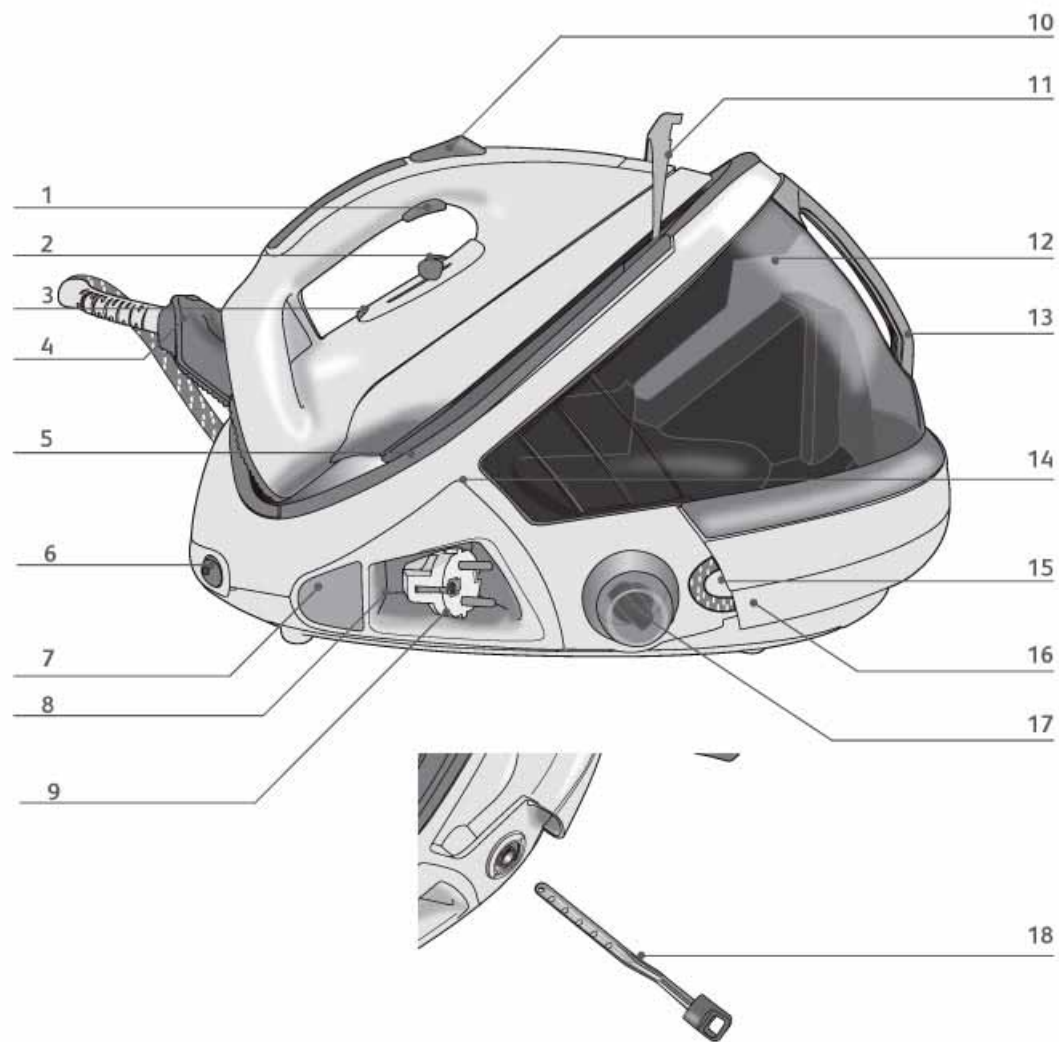




fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4



fig. 5



fig. 6

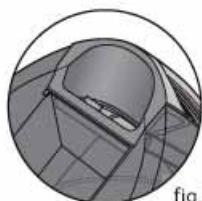


fig. 7

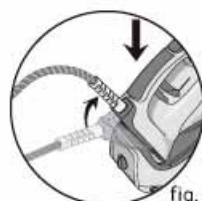


fig. 8



fig. 9



fig. 10



fig. 11



fig. 12



fig. 13



fig. 14



fig. 15



fig. 16



fig. 17



fig. 18



fig. 19



fig. 20



fig. 21



fig. 22



fig. 23



fig. 24



fig. 25

Fontos tudnivalók

Biztonsági utasítások

- Készüléke első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást: a használati utasításban leírtaktól eltérő használat mindennemű felelősség alól mentesíti a márkát.
- Biztonsága érdekében a készülék kivitelezése megfelel a hatályban lévő előírásoknak és rendelkezéseknek (alacsony feszültség, elektromágneses kompatibilitás, életkörnyezet..).
- Az Ön gőzállomása elektromos készülék: csak megfelelő feltételek mellett üzemeltethető. Csak háztartási használatra ajánlott.
- 2 biztonsági rendszerrel van ellátva:
 - A szelep gátolja a túlnyomás keletkezését és hiba esetében kiengedi a a gőz felesleget.
 - A hőbiztosíték gátja a túlhevítést.
- A gőzállomást mindig csatlakoztassa:
 - Az elektromos hálózatba, amely feszültsége 220 és 240V között van.
 - Földeléses dugaszolóaljzatba.

A csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károkat okozhat és érvényteleníti a garanciát.
Ha hosszabbító kábelt használ, győződjön meg, hogy a dugaszolóaljzat valóban bipoláris 10A és földeléssel rendelkezik.
- A földcléses dugaszolóaljzatba csatlakoztatás előtt csévélje le az egész elektromos kábelt.
- Ha az elektromos hálózat vezetéke, vagy a gőzvezetéke megrongálódott, csak márkaszerviz által szolgáltatott vezetékkel lehet helyettesíteni, hogy bármilyen rizikót elkerüljön.
- Ne kapcsolja le a készüléket a vezetékénél húzva. A készüléket mindig kapcsolja ki:
 - A tartály feltöltése előtt és a gőztartály kiöblítése előtt.
 - tisztítás előtt
 - minden használat után.
- A készüléket mindig stabil | hőálló | felületre helyezze. Ha a vasalót leteszi a vasalótartóra, győződjön meg róla, hogy a felület stabil legyen.
- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel. Ez nem érvényes az olyan személyekre, akik a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett dolgoznak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül:
 - ha a hálózati áramforrásra van kapcsolva
 - ha legalább egy óráig nem hűlt.
- A készülék vasalólapja és a generátor vasaló tartója nagyon forró lehet, és égést okoz : soha ne érintse meg, ezeket a részeket . Soha ne érintse meg a vasalólapot és a vasalóval az elektromos vezetékeket.
- A készülék párát fejleszt ki, amely égést okozhat, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal. Soha ne irányítsa a gőzkifúvó nyílásokat személyek, vagy állatok felé.
- A gőztartály kiürítése előtt várjon, amíg a gőzállomás kihűl és a lekapcsolási ideje nagyobb lesz, mint 2 óra. Csak ezután csavarja le a gőztartály kiengedőzárát.
- Vigyázat: A gőztartály zár leesése, vagy a hirtelen ütközése a szelep megkárosodásához vezethet. Ebben az esetben a gőztartály zárat márkaszervizzel cseréltesse le.
- A gőztartály kiöblítésekor soha ne töltsen fel a tartályt egyenesen a vízcsap alatt.
- Ha elveszíti, vagy megrongálja a gőztartályzárát, cseréltesse le márkaszervizben.
- Soha ne merítse a gőzállomást vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tegye folyó vízcsap alá.
- A vasaló nem használható, ha leesett és szemmel láthatóan megsérült, csepeg belőle a víz, vagy nem működik rendesen. A készüléket soha ne szedje szét: a veszély elkerülése érdekében a készüléket el kell juttatni ellenőrzésre a legközelebbi márkaszervizbe.

Opis

1. Gőzmennyiség szabályzó
2. A vasaló hőszabályozó hőmérsékletének szabályzó gombja
3. A vasaló jelző lámpa
4. Ultracord rendszer (modell szerint)
5. Ploca odlagaca za glacalo
6. Fényjelzős átkapcsoló bekapcsolva / Kikapcsolva
7. Tápkábel tekercselő gomb (modell szerint)
8. Tápkábel
9. Elektromos vezeték
10. Turbó gomb (modell szerint)
11. A vasalót a tartóra rögzítő rendszer Lock System (modell szerint)
12. Víz tartály 1,8 l
13. A kivehető tartály eltávolító és visszahelyező fogantyúja
14. Gáztartály (a testen belül)
15. A gőzvezeték
16. A gőzvezeték felfektetési léce
17. Vízkögyűjtő dugó
18. Vízkögyűjtő
19. Control panel
 - a. Az "üres a tartály"jelző lámpa
 - b. "Auto off" lámpa
 - c. "Restart" nyomógomb
 - d. "Anti calc" lámpa
 - e. "Reset" nyomógomb
 - f. Kész a gőz jelző lámpa
 - g. A gőzmennyiség szabályzó gombja

A vasalót a tartóra rögzítő rendszer (Lock System) (az egyes modelleknél)

- Az Ön gőzállomása egy rögzítőív, amellyel a vasaló lezárva rögzíthető, ezáltal könnyebben tárolható és szállítható **1.ábra**:
 - Zárás **.2.ábra**
 - Kioldás **.3.ábra**
- Ha a gőzállomást a vasaló fogantyújával fogva akarja szállítani:
 - Helyezze a vasalót a gőzállomás vüsalótartójára és hajlítsa rá a rögzítőívet a vasalóra, amíg a zár rákapcsolódik (kattan egyet) **2.ábra**.
 - Ezután a gőzállomást szállítani lehet a vasaló fogantyújától fogva **1.ábra**

Előkészülés

Milyen vizet használhatunk?

- Az ön készüléke úgy lett kifejlesztve, hogy rendes csapvízzel működjön.
- Soha ne használjon olyan vizet, amely a következő segédanyagokat tartalmazza (keményítő, parfümözött víz, aromaanyagok, öblítőszerke, stb.) vagy kondenzált vizet (például a a ruhaszáritóból, hűtőszekrényből, batteria vizet, a légkondicionáló berendezésből származó vizet, vagy esővizet). Ezek a vizek szerves anyagokat, vagy ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyeknek hő hatására koncentrálnak, továbbá fröccsölhetnek, barna foltokat vagy a készülék időelőtti elhasználódását okozhatják.

Töltse fel a víztartályt

- Helyezze a gőzállomást stabil vízszintes felületre, amely ellenáll a hőmérsékletnek.
- Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (agázfejlesztő elején található) – **4.ábra**.
- Töltse meg a víztartályt, a maximális szint túllépése nélkül – **6.ábra. és 7.ábra**.
- Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattantást nem hall – **5.ábra**.

Ultracord rendszer (az egyes modelleknél)

- Az Ön vasalója teleszkópos vezetékkel van ellátva (az egyes modellek né l). Hogy a vezeték ne fekédjön szabadon a ruhán és ne gyűrje össze. Hasonlóképpen, megakadályozza, hogy a kábel ne zavarja a kezét Vasalás az Ultracord rendszerrel:
 - Az Ultracord rendszer automatikusan hátrabilen.
 - Minden alkalommal, amikor a vasalót sarkára állítja, az Ultracord rendszer beilleszkedik abba, majd automatikusan kinyílik, mikor újra használja a vasalót.
- A gőzfejlesztő tárolása:
 - Hajtsa a bilincset a sarokra.
 - Egy mágnes a sarkon tartja a bilincset, és ezzel megkönnyíti a gőzfejlesztő tárolását– **8.ábra**.

Kapcsolja be a gőzállomást

Az első használatnál megtörténhet, hogy kis füst és kellemetlen szag keletkezik. Ennek a fenoménnek nincs semmi hatása a készülék további működésére, kis idő után elmúlik.

- Teljesen göngyölje le az elektromos vezetéket és vegye ki a gőzvezetéket a tárolóhelyről **23. ábra**
- Kapcsolja rá a gőzállomást az elektromos hálózatra.
- A vasalót rögzítő ívet hajlítsa előre, hogy kioldja a biztonsági zárat **3. ábra** (a modell szerint).
- Csatlakoztassa a gőzállomást egy földeléses ellátott hálózati csatlakozóval.
- Nyomja be a világító be / kikapcsoló gombot. (a kontroll panelel található) A gomb kigyullad és a forraló elkezdi melegíteni: a vezérlőfelületen a zöld lámpa villogni kezd **14.ábra**.
- Ha a zöld lámpa folyamatosan világít (kb. 2 perc múlva) a gőz készen áll.




Felhasználás

Vasalás gőz segítségével

- Állítsa be a hőmérsékletszabályzó gombot és a gőzmennyiség szabályzó gombot (az egyes modelleknél) a vasalendő szövet típusa szerint (lásd. Az alsó táblázat).
- Világítani kezd a vasaló jelző lámpája. Figyelem: a készülék akkor áll készen, ha a vasaló jelzőlámpája kialszik és a vezérlőfelület zöld lámpája folyamatosan világít.
- Állítsa be a gőzmennyiséget (a vezérlőfelületen található beállítógomb segítségével).
- Vasalás közben a vasaló jelzőlámpája és a gőzölés készenlélet jelző lámpa kigyullad és kialszik, attól függően, hogy szükség van e forralásra, ez azonban nem befolyásolja a használatot.
- Gőzöléshez nyomja meg a vasaló fogantyúján található gőzgombot **10.ábra**. A gomb elengedésekor a gőzölés megszűnik.
- Körülbelül egy perc múlva, és a használat ideje alatt rendszeresen a készülék elektromos pumpája vizet fecskendez a forralóba. Ez zajjal jár, ami természetes.Hallhatja kattanás zaját is, ami a gőz szelep nyitását jelzi. Ez is normális.
- Amennyiben keményítőt használ, a gőzt szórja a vasalt felület visszájára.
- A gőzfejlesztéséhez nyomja be a gőzvezérlő gombot, amely a vasaló fogantyúján található.
- A gőz áramlása megszakad, ha felengedi ezt a gombot.

Soha ne helyezze a vasalót fémtartó lapra, azért mert megrongálódhat, de használjon olyan tartólapot, amely: csúszásgátló sarkakkal van ellátva és úgy lett szerkesztve, hogy ellenáljon a magas hőmérsékletnek.

Állítsa be a gőz hőmérsékletét és mennyiségét

A VASALÁSI HŐMÉRSÉKLET ÉS A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA A VASALANDÓ SZÖVET TÍPUSÁTÓL FÜGGŐEN:		
SZÖVET	A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSI GOMB	A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSI GOMB
Lenszövet, pamut	•••	
Gyapjú, selyem, Viszkóz	••	
Szintetikus kelme (poliéster, acetát, akril, poly amia kelmék)	•	

Amennyiben kétségei vannak a ruha anyagát illetően, tekintse meg annak címkéjét.

Első használat során, vagy abban az esetben, ha néhány percig nem használta a gőzölést, a vasalandó anyagtól távol tartva nyomja meg többször a gőzgombot (8. ábra). Ezáltal távozik a gőzrendszerbe található hideg víz.

- **Vasaló haszabályzó gombjának beállítása:**
 - Kezdje a vasalást az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő anyagokkal és hagyja a végére azokat, amelyeknek a vasalásához nagyobb hőmérsékletre (••• nebo Max) van szükség.
 - Ha vegyes szálú szövetet vasal, állítsa be a hőmérsékletet az érzékenyebb anyagnak megfelelően.
 - Gyapjúból készült ruhák vasalásakor csak a gőzgombot nyomogassa **10. ábra** és ne legye a vasalót a ruhára. Ezáltal elkerüli az anyag kifényesedését.
- **A gőzmennyiség szabályzó gomb beállítása:**
 - Vestagabb szövet vasalásakor növelje a gőzmennyiséget.
 - Alacsony hőmérsékletű vasaláskor állítsa a gőzmennyiség szabályzót a minimális értékre.
- **Száraz vasalás:**
 - Ne nyomkodja a gőzmennyiség szabályzó gombját.

Függőleges vasalás

Figyelemmel arra, hogy a gőz nagyon forró, soha ne vasalja a ruhát magán, de mindig ruhafogasra akasztva. Ha más kelméket vasal mint pamut és lenszövet a vasalót tartsa pár cm távolságra a szövettől, hogy ne égesse meg a szövetet.

- Állítsa be a vasaló hőmérséklet szabályzó gombját a gőzölésre (az egyes modellek nél) a max helyzetbe.
- Akassza fel a ruhát a ruhafogasra és könnyedén húzza meg egy kézzel.
- Nyomkodja megszakítva a gőzmennyiség szabályzó gombját **.10.ábra** és vasalást végezze felülről lefelé **9.ábra**.

A víztartály feltöltése használat közben

- Ha a piros „üres tartály” jelző lámpa kigyullad **11.ábra**, azt jelenti, hogy a gőz elfogyott. A víztartály üres.
 1. Távolítsa el a kivehető víztartályt a fogantyú segítségével (a gőzfejlesztő elején található), és töltsen meg, a maximális szint túllépése nélkül.
 2. Helyezze vissza teljesen a helyére, amíg egy kattantást nem hall.
 3. Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restari” újraindító gombot **12.ábra**, és folytassa a vasalást. Ha a zöld lámpa folyamatosan világít, a gőz készen áll.

TURBÓ funkció (az egyes modelleknél)

- Nyomja meg 2 szer, 3 szor a turbó gombot, hogy pontosan annyi gőztöbbletet kapjon, amennyi szükséges:
 - vastagabb szövetek vasolásához,
 - a gyűrődések eltávolításához,
 - az erőteljes függőleges simításhoz.**Óvatosan használja a turbó funkciót, mivel a különösen erős gőz égési sérüléseket okozhat.**

Odrzayanje i ciscenje A gozállomás tisztítása

- A talp és a burkolat tisztítására ne használjon tisztítószert vagy vízkőoldót.
- A vasalót vagy a burkolatot ne helyezze csapvíz alá.
- A talpat tisztítsa rendszeresen fémmentes szivaccsal.
- A műanyag részeket időnként tisztítsa meg puha, enyhén nedves ronggyal.

Tipp: A vasalótalp könnyebb és gyengéd tisztításához, használjon egy nedves szivacsot a még langyos talpon.

A gőzfejlesztő könnyű vízkőmentesítése:



A vízkő eltávolításához ne öntsön a kazánba vízkőmentesítő szereket (ecet, ipari vízkőmentesítő): ezek kárt tehetnek a készülékben. A gőzfejlesztő kiürítése előtt kötelező módon hagyja hűlni több mint 2 óráig keresztül az égési sérülések elkerülésének érdekében.

A gőzfejlesztő élettartamának növeléséhez és a vízkő kibocsátás elkerülésének érdekében a készülék egy beépített víz gyűjtővel van felszerelve. Ez a tartályban elhelyezett gyűjtő automatikusan összegyűjti a bent képződött vízkövet.

Működési elv:

- Egy narancssárga „anti calc” jelzőlámpa villog a vezérlőfelületen, amely figyelmezteti arra, hogy ki kell öblítenie a gyűjtőt **13. ábra**

Figyelem! Ezt a műveletet nem szabad végrehajtani, ha a gőzfejlesztő nincs legalább két óráig kihúva az aljzatból, és mielőtt le nem hűlt teljesen. A művelet elvégzéséhez a gőzfejlesztő egy kagyló közelében kell legyen, mivel kinyitáskor a tartályból víz folyhat ki.

- Amint a gőzfejlesztő teljesen lehűlt, távolítsa el a vízkögyűjtő dugót **16. ábra**
- Csavarja ki teljesen a vízkögyűjtőt, és vegye ki az aljából. A gyűjtő a tartályban összegyűlt vízkövet tartalmazza **17. és 18. ábra**.
- A gyűjtő megfelelő tisztításához elegendő folyó víz alatt kiöblíteni. Ezzel eltávolítja belőle a vízkövet **19. ábra**.
- Helyezze vissza a vízkögyűjtőt. Ehhez csavarja teljesen be, hogy biztosítsa a zárását **20. ábra**.
- Helyezze vissza a dugót.

A következő használatkor nyomja meg a vezérlőfelületen található „reset” gombot, hogy kikapcsolja az „anti calc” jelzőlámpát.

„Auto off” rendszer

- Biztonsága érdekében a gőzfejlesztő egy „auto off” rendszerrel van felszerelve, amely készenléti állapotba helyezi a készüléket, amennyiben 8 percig nem használja vagy megfelelkezik róla.
- A vezérlőfelületen egy piros jelzőlámpa villog, amely a készülék készenléti állapotba helyezését jelzi. **15. ábra.**
- A gőzfejlesztő újra aktiválásához:
Nyomja meg a „Restart” gombot.
A vasalási folyamat újratekzdése előtt várja meg, amíg a „vapeur przte” gomb jelzőlámpája nem villog többé.
- Amennyiben, legkevesebb 8 percig nem használja a gőzgombot, az Ön biztonsága érdekében az „auto off” rendszer kikapcsolja a gőzfejlesztőt.

Tegye a gőzállomást a helyére

- Helyezze a vasalót a gőzállomás vasalótartójára
- Kapcsolja ki az átkapcsológombot (be / kikapcsolni) és húzza ki a vezetéket a hálózatról.
- Tegye a vasalót a gőzállomás tartó felületre.
- A vasalót rögzítőívet hajlítsa rá a vasalóra, amíg bekattan és rázáródik **2. ábra.**
- A tápkábelt helyezze a tárolójába **24. ábra.**
- Hajtsa az ultracord rendszert a sarokra **8. ábra.**
- A gőzállomást tárolja szekrényben vagy kisebb zárt helyen. mielőtt elrakná, hagyja kihűlni.
- Most biztonságosan elrakhhatja a gőzállomást a helyére.

Problémák a gőzállomással ?

Problémák	Lehetséges okok	Megoldás
A gőzállomás nem kapcsol be vagy a vasaló jelzőlámpája és a világító be /kikapcsoló gomb nem gyullad ki.	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a készülék legyen üzemképes csatlakozó aljzathoz kötve és bekapcsolva (a világító be /kikapcsoló gomb világít.)
	Az „auto off” rendszer aktív	Nyomja meg a „restart” gombot.
Kifolyik a víz a vasalólapon keresztül		Értseitse a márkaszervizet.
	Gőzt használ a vasaló viszont nincs eléggé felmelegedve.	Győződjön meg a hőszabályzó és gőzmennyiség beállításáról.
	A víz leülepedett a csatornákon, mivel először használja a gőzt, vagy hosszabb ideig nem használta.	Nyomkodja a gőzmennyiség szabályzót a vasalóasztalon kívül, amíg a vasaló nem kezd gőzt engedni.
A ruhán vízfoltok jelennek meg.	A vasalóasztal terítője átitatódott vízzel, mivel nem felel meg a gőzfejlesztő teljesítményének.	Bizonyosodjon meg arról, hogy megfelelő asztallal rendelkezik..
A vasalólap nyílásából fehér folyadék folyik ki.	A gőztartály vízkövet enged ki, mert nincs szabályosan kiöblítve.	Öblítse ki a gyűjtőt. (lásd a „gőzfejlesztő vízkömentesítése” paragrafust).
A vasalólap nyílásából barna víz folyik ki és foltot hagy a ruhán.	A víz, amellyel vasal vegyszereket tartalmaz a vízkő eltávolítására, más adalékanyagokat.	Soha ne adjon semmilyen adalékanyagot a gőztartályba (lásd § milyen vizet használjon).
A vasalólap piszkos, vagy barna és foltot hagyhat a ruhán.	Túl nagy hőmérsékletet állított be.	Kövesse tanácsainkat a hőmérséklet beállítására.
	A ruhája nem volt elégségesen kiöblítve vagy új ruhát vasal, anélkül, hogy kimoszt volna.	Győződjön meg, elégségesen kiöblítve és nincs rajta mosópor maradék vagy, hogy az új ruhákon nincsenek vegyszer maradékok.
	Rabite bjelilo.Keményítőt használ.	Mindig a másik oldalra szórja a keményítőt, mint arra az oldalra, amelyet.

Težave	Možni vzroki	Rešitve
A készülék kevés párárt fejleszt, vagy nem párol.	A víztartály üres (a piros lámpa világít).	Töltse fel a víztartályt.
	A gőzmennyiség szabályozó minimumra van állítva.	Növelje a gőzmennyiséget.
	A talp hőmérséklete maximumra van állítva.	A gőzfejlesztő megfelelően üzemel, de a gőz túl forró, száraz, és ezért kevésbé látható.
A gőz elillan a zárnál.	A zár rosszul van behúzva.	Húzza be a zárat.
	A zár tömitése megrongálódott.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márka szervizet.
	Hibás a készülék.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márkaszervizet.
A piros „üres eltávolítható víztartály” világít.	Nem nyomta meg a Restart (újraindító) gombot.	Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart”, (újraindító) gombot.
A készülék alatt elillan a gőz, vagy a víz.	Hibás a készülék.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márkaszervizet

Ha nem lehet meghatározni a hiba okát forduljon a szerződéses márkaszervizhez.

Vegyünk részt az életkörnyezet védelmében!

- ❗ A készüléke több újra felhasználható anyagot tartalmaz.
- ➡ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nem létezik, a szervizhelyre, ahol megfelelően fogják újra feldolgozni.

